



THE FOURTH SUNDAY IN LENT

10:30 AM / 10H30 – MARCH 14 MARS 2021

LE QUATRIÈME DIMANCHE DU CARÊME

<https://zoom.us/j/553661715?pwd=QkdENnp1eE1URmwxNlkrDnZTDBzUT09>

Tel: (438) 809 7799 Meeting ID: 553 661 715

## Welcome

A warm welcome to Christ Church Cathedral and a special welcome to you if you are with us for the first time. Our community has worshipped at the heart of Montreal on Sainte-Catherine Street since the 1860s; today, we are worshiping on-line to gather our community at this time of COVID-19.

In all circumstances, we continue to live out a vision of a church focused on the love and generosity embodied in Jesus, a vision that is inclusive, welcoming, open to all. We seek transformation not only of ourselves as individuals growing in faith, but also of unjust structures of society.

***God is love, whoever lives in love, lives in God,  
and God in them. | John 4:16***

If you are new to the Cathedral and would like to stay in touch or get involved, please send your name and contact information to [cathedral.administrator@montrealcathedral.ca](mailto:cathedral.administrator@montrealcathedral.ca)

## Bienvenue

Bienvenue à la Cathédrale Christ Church, et plus particulièrement si vous vous joignez à nous pour la première fois. Notre communauté prie sur ce site depuis les années 1860. Aujourd'hui, nous célébrons la liturgie en ligne, afin de nous rassembler en cette période de COVID-19.

En toutes circonstances, nous continuons de vivre la vision d'une Église centrée sur l'amour et la générosité incarnés en Jésus : une vision inclusive, accueillante, ouverte à tout le monde, cherchant à nous transformer en tant qu'individus par notre chemin de foi, mais aussi à transformer les structures de la société quand elles sont injustes.

***Dieu est amour, celui qui vit dans l'amour,  
vit en Dieu, et Dieu en lui. | Jean 4, 16***

Si vous êtes nouveau à la Cathédrale et que vous souhaitez rester en communication avec nous ou participer à nos activités, veuillez envoyer votre nom et vos coordonnées à [cathedral.administrator@montrealcathedral.ca](mailto:cathedral.administrator@montrealcathedral.ca).

We gather today on the unceded territory of the Kanien'keha:ka (Mohawk), at a place called Tio'tia:ke (Montreal), a meeting place for many First Nations. Our acknowledgement stands as a promise to continue the ongoing work of recognition and reconciliation.



Nous nous réunissons aujourd'hui sur le territoire non cédé des Kanien'keha:ka (Mohawk), à l'endroit appelé Tio'tia:ke (Montréal), un lieu de rencontre de plusieurs Premières Nations. Cette reconnaissance est un engagement de poursuivre le travail de reconnaissance et de réconciliation en cours.

Christ Church Cathedral office 514-843-6577 ext. 241  
[administrator@montrealcathedral.ca](mailto:administrator@montrealcathedral.ca)

Bureau de la cathédrale Christ Church 514-843-6577 ext. 241  
[administrateur@montrealcathedral.ca](mailto:administrateur@montrealcathedral.ca)

[www.montrealcathedral.ca](http://www.montrealcathedral.ca)



ChristChurchMTL

Officiant  
Preacher  
Liturgical Deacon  
Director of Music  
Assistant Organist  
Organ Scholar

The Very Rev'd Bertrand Olivier  
The Rev'd Dr Deborah Meister  
Alex Griffin  
Dr. Jonathan White  
Dr. Nicholas Capozzoli  
Ethan Hill

Officiant  
Prédicatrice  
Diacre liturgique  
Directeur de musique  
Organiste assistant  
Organiste stagiaire

Le très révérend Bertrand Olivier  
La révérende D<sup>re</sup> Deborah Meister  
Alex Griffin  
D<sup>r</sup> Jonathan White  
D<sup>r</sup> Nicholas Capozzoli  
Ethan Hill

## DONATIONS – HOW WE GIVE

## DONS – COMMENT NOUS DONNONS



Etransfer via your bank / Envoyez des virements électroniques  
[accounting@montrealcathedral.ca](mailto:accounting@montrealcathedral.ca)



Download Tithe.ly giving app. / Téléchargez l'application Tithe.ly  
<https://get.tithe.ly/download-tithely-app>



<https://www.paypal.com/ca/fundraiser/charity/3424039>



Sign up for pre-Authorized Remittance through your bank.  
Faites des dons mensuels à partir de votre compte bancaire.  
Contact/contactez: [treasurer@montrealcathedral.ca](mailto:treasurer@montrealcathedral.ca)



Mail your cheque (can be post dated) /  
Postez votre chèque (peut être postdaté) :

Christ Church Cathedral  
1444 Union Ave.  
Montreal, QC H3A 2B8



Visit the Cathedral website for detailed information:  
<https://www.montrealcathedral.ca/donate>

Visitez le site web de la cathédrale pour des informations détaillées :  
<https://www.montrealcathedral.ca/donnez>



Contact us to explore your options  
Contactez-nous à tout moment pour explorer vos options.

514-847-6577 ext 241  
[accounting@montrealcathedral.ca](mailto:accounting@montrealcathedral.ca) Elizabeth Shama  
[treasurer@montrealcathedral.ca](mailto:treasurer@montrealcathedral.ca) Jane Aitkens

PRELUDE / PRÉLUDE

WELCOME / ACCUEIL

HYMN / HYMNE For the Healing of The Nations

(Westminster Abbey)



1. For the heal - ing of the na - tions, Lord, we pray\_ with one ac - cord;  
2. Lead us, Fath - er, in - to free - dom; from des - pair\_ your world re - lease,  
3. All that kills a - bun - dant liv - ing, let it from\_ the earth be banned;  
4. You, cre - a - tor God, have writ - ten your great name\_ on all man - kind;



for a just and e - qual shar - ing of the things\_ that earth af - fords.  
that, re-deemed from war and hat - red men may come\_ and go\_ in peace.  
pride of sta - tus, race, or school - ing, dog - mas keep - ing man from man.  
for our grow - ing in your like - ness bring the life\_ of Christ to mind;



To a life of love in ac - tion help us rise and pledge our word.  
Show us how through care and good - ness fear will die and hope in - crease.  
In our com - mon quest for jus - tice may we hal - low life's brief span.  
that by our re - sponse and ser - vice earth its des - ti - ny may find.

<i>Priest</i>	The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit, be with you all.	<i>Prêtre</i>	La grâce de Jésus-Christ notre Seigneur, l'amour de Dieu le Père et la communion de l'Esprit Saint soient toujours avec vous.
<i>All</i>	<b>And also with you.</b>	<i>Assemblée</i>	<b>Et avec ton esprit.</b>
<i>Priest</i>	Blessed be God, who forgives all our sins.	<i>Prêtre</i>	Béni soit Dieu qui pardonne nos péchés.
<i>All</i>	<b>Whose mercy endures for ever.</b>	<i>Assemblée</i>	<b>Éternel est son amour.</b>
<i>Priest</i>	Today marks the one-year anniversary of the Covid shutdown in Montreal. Before we worship, let us take some time in silence to offer ourselves and this year to God:	<i>Prêtre</i>	Aujourd'hui nous marquons le premier anniversaire de la fermeture due à la COVID à Montréal. Avant notre célébration, recueillons-nous en silence pour offrir nous-mêmes et cette année à Dieu.
<i>Priest</i>	For all the plans we made, but could not live.	<i>Prêtre</i>	Pour tous les plans que nous avons faits, mais que nous ne pouvions pas vivre.
<i>Priest</i>	For all the people we love, but could not see.	<i>Prêtre</i>	Pour toutes les personnes que nous aimons, mais que nous n'avons pas pu voir.
<i>Priest</i>	For all the people we knew, who are no more.	<i>Prêtre</i>	Pour toutes les personnes que nous avons connues, qui ne sont plus.
<i>Priest</i>	For the hard, heart-breaking work of all who cared for the sick and the dying.	<i>Prêtre</i>	Pour le travail difficile et poignant de toutes les personnes qui ont soigné les malades et les mourants.
<i>Priest</i>	For the skill and passion of those who raced to develop medicines and vaccines.	<i>Prêtre</i>	Pour la compétence et la passion des personnes qui ont travaillé sans relâche pour mettre au point des médicaments et des vaccins.
<i>Priest</i>	For the technologies which allowed us to accompany one another, even from isolation.	<i>Prêtre</i>	Pour les technologies qui nous ont permis de nous accompagner les uns les autres, même dans l'isolement.
<i>Priest</i>	For the kind words and gestures which sustained us.	<i>Prêtre</i>	Pour les paroles et les gestes aimables qui nous ont soutenus.
<i>Priest</i>	For the ways that this time has opened our eyes to the suffering around us, and inspired our work for justice.	<i>Prêtre</i>	Pour la façon dont cette époque nous a ouvert les yeux sur la souffrance qui nous entoure et a inspiré notre travail pour la justice.
<i>Priest</i>	For the transformations which you, O God, have worked in our hearts.	<i>Prêtre</i>	Pour les transformations que toi, Seigneur Dieu, as effectuées dans notre cœur.

*Priest* For the world which you, O God, are bringing to birth.

*Prêtre* Pour le monde que toi, Seigneur Dieu, as fait naître.

*Priest* Compassionate God: You so loved the world that you sent us Jesus to bear our infirmities and afflictions. Through acts of healing and forgiveness, he revealed you as the true source of health and salvation.  
For the sake of your Christ who suffered and died for us, conquered death, and now reigns with you in glory, hear the cry of your people. Have mercy on us, make us whole, and bring us at last into the fullness of your eternal life.

*Prêtre* Dieu de compassion, tu as tellement aimé le monde que tu nous as envoyé Jésus pour porter nos infirmités et nos afflictions. Par des actes de guérison et de pardon, il t'a révélé comme la véritable source de santé et de salut. Pour l'amour de ton Christ qui a souffert et qui est mort pour nous, qui a vaincu la mort et qui règne maintenant avec toi dans la gloire, écoute le cri de ton peuple. Prends pitié de nous, rends-nous entiers et amène-nous enfin à la plénitude de ta vie éternelle.

All **Amen.**

Assemblée **Amen.**

#### PENITENTIAL RITE

#### LE RITE PÉNITENTIEL

*Priest* And now, as we prepare for the Paschal Feast, let us make ready our hearts to renew the covenant of our baptism.

*Prêtre* Et maintenant, alors que nous préparons la fête pascale, préparons notre cœur à renouveler notre alliance baptismale.

*Priest* Let us ask God to bring to light the things now hidden in darkness, and to disclose to us the secret purposes of our hearts.

*Prêtre* Demandons à Dieu de mettre en lumière ce qui est présentement caché dans l'obscurité, et de nous révéler les desseins secrets de notre cœur.

All **Holy God, Holy and mighty, holy immortal one, have mercy upon us.**

Assemblée **Dieu saint, saint et fort, saint et immortel, prends pitié de nous.**

*Priest* And most especially, let us remember the covenant of our baptism and test our hearts and conscience to know how faithfully we have loved you and striven by word and example to proclaim the good news of God in Christ.

*Prêtre* Et par-dessus tout, souvenons-nous de notre propre alliance baptismale. Examinons notre cœur et notre conscience pour savoir si nous avons fidèlement proclamé en paroles et par l'exemple la bonne nouvelle de Dieu en Christ.

All **Holy God, Holy and mighty, holy immortal one, have mercy upon us.**

Assemblée **Dieu saint, saint et fort, saint et immortel, prends pitié de nous.**

*Priest* Most merciful God,  
*All* **we confess that we have sinned  
against you in thought, word, and deed,  
by what we have done,  
and by what we have left undone.  
We have not loved you  
with our whole heart; we have not loved  
our neighbours as ourselves.  
We are truly sorry  
and we humbly repent.  
For the sake of your Son Jesus Christ,  
have mercy on us and forgive us,  
that we may delight in your will,  
and walk in your ways,  
to the glory of your name.  
Amen.**

*Prêtre* Dieu de miséricorde,  
*Assemblée* **nous confessons que nous avons péché  
contre toi en pensées et en paroles,  
par ce que nous avons fait  
et ce que nous avons omis de faire.  
Nous ne t'avons pas aimé de tout  
notre cœur et nous n'avons pas aimé  
notre prochain comme nous-mêmes.  
Nous regrettons sincèrement ces fautes  
et humblement, nous nous en repentons.  
Pour l'amour de ton Fils Jésus Christ,  
prends pitié de nous et pardonne-nous.  
Alors ta volonté nous remplira de joie  
et nous marcherons dans tes chemins  
pour glorifier ton nom.  
Amen.**

#### KYRIE ELEISON

Mass for Five Voices, William Byrd

Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.

*Lord have mercy, Christ have mercy,  
Lord have mercy*

*Seigneur, prends pitié. Ô Christ, prends pitié.  
Seigneur, prends pitié.*

*Priest* Almighty God have mercy upon you,  
pardon and deliver you from all your sins,  
confirm and strengthen you in all goodness,  
and keep you in eternal life  
through Jesus Christ our Lord.  
  
*All* **Amen.**

*Prêtre* Que Dieu tout-puissant vous fasse  
miséricorde, vous pardonne tous vos péchés,  
par Jésus-Christ notre Seigneur,  
vous affermis en tout bien et,  
par la puissance de l'Esprit-Saint,  
vous conduise à la vie éternelle.  
  
*Assemblée* **Amen.**

#### COLLECT OF THE DAY

*Priest* Let us pray.  
Gracious Father, whose blessed Son  
Jesus Christ came from heaven to be  
the true bread which gives life to the world,  
evermore give us this bread,  
that he may live in us, and we in him,  
who lives and reigns with you  
and the Holy Spirit, one God,  
now and for ever.  
  
*All* **Amen.**

#### LA PRIÈRE DU JOUR

*Prêtre* Prions le Seigneur.  
Dieu de bonté, ton Fils Jésus-Christ  
est venu du ciel afin de devenir le pain de vie  
offert au monde. Donne-nous de ce pain,  
afin qu'il puisse vivre en nous et nous en lui,  
par Jésus-Christ notre Seigneur  
qui vit et règne avec toi et l'Esprit saint,  
pour les siècles des siècles.  
  
*Assemblée* **Amen.**

## PROCLAIMING THE WORD

FIRST READING Numbers 21:4-9

*Read in English by Vera Burt*

From Mount Hor they set out by the way to the Red Sea, to go around the land of Edom; but the people became impatient on the way. The people spoke against God and against Moses, "Why have you brought us up out of Egypt to die in the wilderness? For there is no food and no water, and we detest this miserable food." Then the Lord sent poisonous serpents among the people, and they bit the people, so that many Israelites died. The people came to Moses and said, "We have sinned by speaking against the Lord and against you; pray to the Lord to take away the serpents from us."

So Moses prayed for the people. And the Lord said to Moses, "Make a poisonous serpent, and set it on a pole; and everyone who is bitten shall look at it and live." So Moses made a serpent of bronze, and put it upon a pole; and whenever a serpent bit someone, that person would look at the serpent of bronze and live.

*Reader* Hear what the Spirit is saying to the Churches.  
*All* **Thanks be to God.**

## LA LITURGIE DE LA PAROLE

PREMIÈRE LECTURE Nombres 21, 4-9

*Lue en anglais par Vera Burt*

Les Israélites quittèrent la montagne de Hor et ils prirent la direction de la mer des Roseaux afin de contourner le pays d'Édom. Mais, en cours de route, le peuple perdit patience. Les gens se mirent à critiquer Dieu et Moïse : « Pourquoi nous avez-vous fait quitter l'Égypte ? disaient-ils. Pour nous faire mourir dans le désert ? Il n'y a ici ni pain ni eau, et nous sommes dégoûtés de la manne, cette nourriture de misère ! » Alors le Seigneur envoya contre eux des serpents venimeux ; ils mordirent un grand nombre d'Israélites qui en moururent. Le reste du peuple se rendit auprès de Moïse pour lui dire : « Nous avons péché en vous critiquant, le Seigneur et toi ! Supplie donc le Seigneur d'éloigner ces serpents de nous. »

Moïse se mit à prier le Seigneur en faveur du peuple. Le Seigneur lui répondit : « Façonne un serpent de métal et fixe-le sur une perche. Toute personne qui aura été mordue et le regardera aura la vie sauve. » Moïse façonna donc un serpent de bronze et le fixa sur une perche. Dès lors, toute personne qui avait été mordue par un serpent et qui regardait le serpent de bronze avait la vie sauve.

*Lecteur.trice* Écoutez ce que l'Esprit dit aux Églises.  
*Assemblée* **Nous rendons grâce à Dieu.**

PSALM 107:1-3, 17-22

- 1 Give thanks to the Lord, for he is good, \*  
and his mercy endures for ever.
- 2 Let all those whom the Lord has redeemed  
proclaim \*  
that he redeemed them from the hand of the foe.
- 3 He gathered them out of the lands; \*  
from the east and from the west,  
from the north and from the south.
- 17 Some were fools and took to rebellious ways; \*  
they were afflicted because of their sins.
- 18 They abhorred all manner of food \*  
and drew near to death's door.
- 19 Then they cried to the Lord in their trouble, \*  
and he delivered them from their distress.
- 20 He sent forth his word and healed them \*  
and saved them from the grave.
- 21 Let them give thanks to the Lord for his mercy \*  
and the wonders he does for his children.
- 22 Let them offer a sacrifice of thanksgiving \*  
and tell of his acts with shouts of joy.

PSAUME 107, 1-3. 17-22

- 1 Louez le Seigneur, car il est bon,  
car son amour dure toujours.
- 2 Voilà ce que disent  
ceux que le Seigneur a libérés,  
qu'il a rachetés des griffes de l'adversaire
- 3 et qu'il a rassemblés de toutes les contrées,  
de l'est et de l'ouest,  
du nord et du midi.
- 17 D'autres avaient perdu la raison  
tant ils se conduisaient mal.  
Par leur faute, ils étaient accablés de tourments.
- 18 Écœurés par toute nourriture,  
ils avaient déjà un pied dans la tombe.
- 19 Dans leur malheur ils crièrent vers le Seigneur,  
et il les sauva de leur détresse.
- 20 Il envoya sa parole pour les guérir,  
il les arracha à la mort.
- 21 Qu'ils louent le Seigneur pour sa bonté,  
pour ses actions extraordinaires  
en faveur des humains.
- 22 Qu'ils offrent des sacrifices pour le remercier  
qu'ils racontent ce qu'il a fait en criant leur joie.



*Read in French by Robert King**Lue en français par Robert King*

You were dead through the trespasses and sins in which you once lived, following the course of this world, following the ruler of the power of the air, the spirit that is now at work among those who are disobedient. All of us once lived among them in the passions of our flesh, following the desires of flesh and senses, and we were by nature children of wrath, like everyone else.

But God, who is rich in mercy, out of the great love with which he loved us even when we were dead through our trespasses, made us alive together with Christ – by grace you have been saved – and raised us up with him and seated us with him in the heavenly places in Christ Jesus, so that in the ages to come he might show the immeasurable riches of his grace in kindness toward us in Christ Jesus. For by grace you have been saved through faith, and this is not your own doing; it is the gift of God – not the result of works, so that no one may boast. For we are what he has made us, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand to be our way of life.

*Reader* Hear what the Spirit is saying to the Churches.  
*All* **Thanks be to God.**

Autrefois, vous étiez comme morts à cause de vos fautes, à cause de vos péchés. Vous vous conformiez alors à la manière de vivre de ce monde ; vous obéissiez au prince des puissances mauvaises qui occupent l'air, cet esprit qui agit maintenant en ceux qui s'opposent à Dieu. Nous tous, nous étions aussi comme eux, nous vivions selon nos mauvais désirs, nos penchants, nous faisons ce que voulaient nos impulsions et nos pensées. Ainsi, à cause de notre faiblesse humaine, nous devons subir la colère de Dieu comme les autres.

Mais Dieu est riche en compassion ! Son amour pour nous est tel que, lorsque nous étions comme morts à cause de nos fautes, il nous a fait revivre avec le Christ. C'est par la grâce de Dieu que vous avez été sauvés. Dans notre union avec Jésus Christ, Dieu nous a ressuscités avec lui pour nous faire régner avec lui dans les cieux. Par la bonté qu'il nous a manifestée en Jésus-Christ, il a démontré pour tous les siècles à venir la richesse extraordinaire de sa grâce. Car c'est par la grâce de Dieu que vous avez été sauvés, au moyen de la foi. Ce salut ne vient pas de vous, il est un don de Dieu ; il n'est pas le résultat de vos efforts, et ainsi personne ne peut faire le fier. En effet, nous sommes l'œuvre de Dieu ; il nous a créés, unis avec Jésus-Christ, pour que nous menions une vie riche en actions pleines de bonté, celles qu'il a préparées d'avance afin que nous les pratiquions.

*Lecteur.trice* Écoutez ce que l'Esprit dit aux Églises.  
*Assemblée* **Nous rendons grâce à Dieu.**



1. Thine arm, O Lord, in days of old Was strong to heal and save;  
 2. And lo! thy touch brought life and health, Gave speech, and strength, and sight;  
 3. Be thou our great de - liv - er - er still, Thou Lord of life and death;



It tri - umphed o'er dis - ease and death, O'er dark - ness and the grave;  
 And youth re - newed and fren - zy calmed, Owned thee the Lord of light;  
 Re - store and quick - en, soothe and bless With thine al - migh - ty breath;



To thee they went, the blind, the dumb, The pal - sied and the lame,  
 And now, O Lord, be near to bless, Al - migh - ty as of yore,  
 To hands that work, and eyes that see, Give wis - dom's heaven - ly lore,



The lep - er with his taint - ed life, The sick with fev - ered frame.  
 In crowd - ed street, by rest - less couch, As by Gen - nes - ar - eth's shore.  
 That whole and sick, and weak and strong, May praise thee ev - er - more.

HOLY GOSPEL John 3:14-21

*Liturgical Deacon*

The Lord be with you.

All **And also with you.**

*Liturgical Deacon*

The Holy Gospel of our Lord  
Jesus Christ according to John.

All **Glory to you, Lord Jesus Christ.**

Jesus said, "Just as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man be lifted up, that whoever believes in him may have eternal life. For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him may not perish but may have eternal life.

Indeed, God did not send the Son into the world to condemn the world, but in order that the world might be saved through him. Those who believe in him are not condemned; but those who do not believe are condemned already, because they have not believed in the name of the only Son of God.

And this is the judgement, that the light has come into the world, and people loved darkness rather than light because their deeds were evil. For all who do evil hate the light and do not come to the light, so that their deeds may not be exposed. But those who do what is true come to the light, so that it may be clearly seen that their deeds have been done in God."

*Liturgical Deacon*

The Gospel of Christ.

All **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

SERMON The Rev'd Dr Deborah Meister

*A period of about two minutes silence is kept.*

LE SAINT ÉVANGILE Jean 3, 14-21

*Diacre liturgique*

Le Seigneur soit avec vous.

Assemblée **Et avec ton esprit.**

*Diacre liturgique*

Évangile de Jésus-Christ  
selon saint Jean.

Assemblée **Gloire à toi, Seigneur.**

Et tout comme Moïse a élevé le serpent de bronze dans le désert, de même le Fils de l'homme doit être élevé, afin que toute personne qui croit en lui ait la vie éternelle. Car Dieu a tellement aimé le monde qu'il a donné son Fils unique, afin que toute personne qui croit en lui ne périsse pas mais qu'elle ait la vie éternelle.

Dieu n'a pas envoyé son Fils dans le monde pour juger le monde, mais pour que le monde soit sauvé par lui. Celui qui croit au Fils n'est pas jugé ; mais celui qui ne croit pas est déjà jugé, parce qu'il n'a pas cru au Fils unique de Dieu.

Voici comment le jugement se manifeste : la lumière est venue dans le monde, mais les êtres humains ont préféré l'obscurité à la lumière, parce qu'ils font ce qui est mal. Celui qui fait le mal déteste la lumière et s'en écarte, car il a peur que ses mauvaises actions soient dévoilées. Mais celui qui agit selon la vérité vient à la lumière, afin qu'il soit manifeste que ses actions sont accomplies en Dieu. »

*Diacre liturgique*

Acclamons la Parole de Dieu.

Assemblée **Louange à toi, Seigneur Jésus.**

HOMÉLIE La révérende D<sup>re</sup> Deborah Meister

*On garde deux minutes de silence.*

THE PROFESSION OF FAITH

*Priest* Joining together with the whole company of saints, let us proclaim our faith in the words of the Nicene Creed:

*All* **We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.**

**We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.**

**We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father. With the Father and the Son he is worshipped and glorified. He has spoken through the prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.**

LA PROFESSION DE FOI

*Prêtre* En nous associant avec l'ensemble des saints, proclamons notre foi dans les paroles du Symbole de Nicée-Constantinople :

*Assemblée* **Nous croyons en un seul Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, de l'univers visible et invisible.**

**Nous croyons en un seul Seigneur, Jésus-Christ, le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles. Il est Dieu, né de Dieu, lumière, née de la lumière, vrai Dieu, né du vrai Dieu. Engendré, non pas créé, de même nature que le Père, et par lui tout a été fait. Pour nous tous et pour notre salut, il descendit du ciel ; Par l'Esprit saint, il a pris chair de la vierge Marie et s'est fait homme. Crucifié pour nous sous Ponce Pilate, il souffrit sa passion et fut mis au tombeau. Il ressuscita le troisième jour, conformément aux Écritures, et il monta au ciel ; il est assis à la droite du Père. Il reviendra dans la gloire pour juger les vivants et les morts, et son règne n'aura pas de fin.**

**Nous croyons en l'Esprit saint, qui est Seigneur et qui donne la vie, Il procède du Père. Avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et même gloire, il a parlé par les prophètes. Nous croyons en l'Église, une, sainte, catholique et apostolique. Nous reconnaissons un seul baptême pour le pardon des péchés. Nous attendons la résurrection des morts, et la vie du monde à venir. Amen.**

## PRAYERS OF THE FAITHFUL

*Led by Michele Rattray-Huish*

*Response after each of the prayer sections.*

*Leader* God of love and mercy,  
*All* **Hear our prayers.**

## THE LORD'S PRAYER

*Priest* Now, as our Saviour Christ has taught us,  
and each in the language in which you pray,  
we are bold to say,

*All* **Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name,  
thy kingdom come,  
thy will be done,  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses,  
as we forgive those  
who trespass against us.  
And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom, the power,  
and the glory, for ever and ever.  
Amen.**

## LA PRIÈRE UNIVERSELLE

*Dirigée par Michele Rattray-Huish*

*Après chaque intention de prière, on répond.*

*Ministre* Dieu de tendresse et d'amour,  
*Assemblée* **Écoute nos prières.**

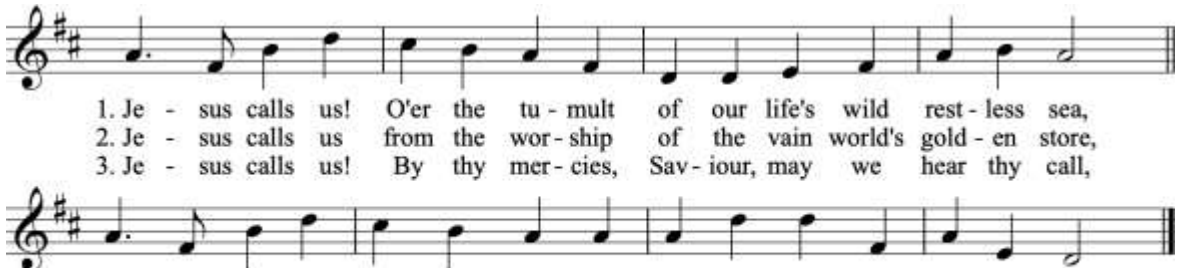
## LA PRIÈRE DU SEIGNEUR

*Prêtre* Et maintenant, comme nous l'avons appris  
du Sauveur, chacun et chacune dans la langue  
dans laquelle vous priez, nous osons dire,

*Assemblée* **Notre Père qui es aux cieux  
que ton nom soit sanctifié,  
que ton règne vienne,  
que ta volonté soit faite  
sur la terre comme au ciel.  
Donne-nous aujourd'hui  
notre pain de ce jour.  
Pardonne-nous nos offenses,  
comme nous pardonnons aussi  
à ceux qui nous ont offensés.  
Et ne nous laisse pas entrer en tentation,  
mais délivre-nous du mal.  
Car c'est à toi qu'appartiennent  
le règne, la puissance et la gloire,  
pour les siècles des siècles. Amen.**

Hymn / Hymne Jesus calls Us! O'er the Tumult

(St Oswald)



1. Je - sus calls us! O'er the tu - mult of our life's wild rest - less sea,  
2. Je - sus calls us from the wor - ship of the vain world's gold - en store,  
3. Je - sus calls us! By thy mer - cies, Sav - iour, may we hear thy call,

day by day his sweet voice sound - eth, say - ing, "Christ - ian, fol - low me!"  
from each i - dol that would keep us, say - ing, "Christ - ian, love me more."  
give our hearts to thine o - be - dience, serve and love thee best of all.

THE BLESSING

*Priest* Look down in mercy, Lord,  
on your people who come before you;  
and grant that those whom you have nourished  
by your Word and grace  
may bring forth fruit worthy of repentance;  
through Christ our Lord.

*All* **Amen.**

*Priest* The blessing of God Almighty, the Father,  
the Son, and the Holy Spirit, be among you,  
and remain with you always.

*All* **Amen.**

*Liturgical Deacon*  
Go in peace to love  
and serve the Lord.

*All* **Thanks be to God.**

LA BÉNÉDICTION

*Prêtre* Seigneur, regarde avec miséricorde  
ton peuple qui se présente devant toi,  
et fais que les gens que tu as nourris  
par ta Parole et ta grâce portent des fruits  
dignes de repentance ; nous te le demandons  
par le Christ notre Seigneur.

*Assemblée* **Amen.**

*Prêtre* Et que la bénédiction du Dieu tout-puissant,  
le Père, le Fils et l'Esprit saint,  
descende sur vous et y demeure à jamais.

*Assemblée* **Amen.**

*Diacre liturgique*  
Allez en paix !  
Aimez et servez le Seigneur.

*Assemblée* **Nous rendons grâce à Dieu.**

POSTLUDE

<b>WEEKDAY PRAYERS</b>	<b>PRIÈRES DE LA SEMAINE</b>
<p style="text-align: center;"><b>Monday / Lundi</b></p> <p><b>9:15 am Morning Prayer and fellowship / 9h15 Prière du matin et conversation</b>  <a href="https://zoom.us/j/688446062?pwd=eEthdWcyRUhxaVE0YkjqQkNyR3R3Zz09">https://zoom.us/j/688446062?pwd=eEthdWcyRUhxaVE0YkjqQkNyR3R3Zz09</a>  Meeting ID: 688 446 062 Password: 1857 Tel: (438) 809 7799</p>	
<p style="text-align: center;"><b>Tuesday / Mardi</b></p> <p><b>19h Prières du soir avec discussion sur la Bible /</b>  <b>7:00 pm Evening prayer with Scripture discussion (fr)</b>  <a href="https://zoom.us/j/535719868?pwd=SHYxSUpoSDhNZTI2M3hUa2lxYBSUT09">https://zoom.us/j/535719868?pwd=SHYxSUpoSDhNZTI2M3hUa2lxYBSUT09</a>  Meeting ID: 535 719 868 Password: 1857 Tel: (438) 809 7799</p>	

Book of Alternative Services copyright © 2004 by the General Synod of the Anglican Church of Canada. All rights reserved. Reproduced under license from ABC Publishing, Anglican Book Centre, a ministry of the General Synod of the Anglican Church of Canada, from Anglican Liturgical Library. Further copying is prohibited • Common Worship: Services and Prayers for the Church of England, material from which is included in this service is copyright © The Archbishops' Council 2000 • Scripture readings from the New Revised Standard Version of the Bible copyright © 1989 Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America • Bible Nouvelle français courant : ©2019, Alliance biblique française • Hymns are reproduced under CCL license no 1112034 or OneLicense A-720093 • English Translation of the Psalm © St. Helena Psalter used by permission.